

**Metav 2010,  
Düsseldorf, Allemagne**

**Une vue d'ensemble  
de la technique de  
production moderne**

*Metav, salon international de la technique de production et d'automatisation, se tiendra du 23 au 27 février 2010 à Düsseldorf (Allemagne). Ces 30 dernières années – le premier Metav a eu lieu en mars 1980 – le salon s'est affirmé, malgré un environnement concurrentiel turbulent, comme un événement important de la branche de travail des métaux. Pour 2010, Le VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken) a fixé les dates de la manifestation en février. Avec cette date très précoce, il propose, ainsi, le premier salon international pour l'ensemble de l'activité du travail des métaux de l'année.*



**Pour ceux qui ont manqué l'EMO à Milan**

De plus, le salon va toucher pour la première fois après la crise, des visiteurs professionnels d'Europe du Nord et d'Europe de l'Ouest. De plus, le VDW estime que bon nombre d'entre eux, en raison de réduction de budgets et de suppression de voyages, ne pouvaient se rendre à l'EMO de Milan. Des leaders du marché et les fournisseurs importants de technique de production ont, d'ailleurs, reconnu ces divers potentiels et les utiliseront comme plateforme pour présenter de nouveaux développements. A fin 2009, près de 550 exposants s'étaient déjà inscrits sur environ 30'000 m2 de surface nette d'exposition. Cela signifie un recul par rapport à l'édition précédente de quelque 25 % en nombre d'exposants et environ 35 % en surface d'exposition, mais la si-

tuation est cependant meilleure que ne l'aurait laissé présager la situation actuelle difficile.

**Technologie de production intelligente et efficace.**

Les principaux secteurs de l'offre de Metav sont les machines-outils d'usinage, de façonnage, les systèmes de fabrication, les outils de précision, l'automatisation des flux de matières, la technologie informatique, l'électronique industrielle et les accessoires. Ainsi, le salon s'adresse à l'ensemble de l'industrie, entre autres à la construction de machines et équipements, à l'industrie automobile et ses sous-traitants, à tous les secteurs du traitement et de la transformation des métaux, mais également à l'électrotechnique et l'électronique, à la technique médicale, à la mécanique de précision, à l'optique et à bien d'autres secteurs industriels encore.

**Metal meets Medical**

L'exposition spécifique Metal meets Medical présente un concentré de compétences dédiées à l'industrie de la production de la technique médicale. D'une part des firmes des secteurs machines-outils, outillages et techniques de mesure montrent dans une usine virtuelle une chaîne de production très moderne de produits de technique médicale. D'autre part, des entreprises des secteurs de l'usinage, du laser, des techniques de traitement de surface, des connexions internes, des techniques d'entraînement, ainsi que l'automatisation, les techniques de mesure et C, vont présenter leurs solutions pour ce marché d'avenir qui est la technique médicale

**Oublier la crise**

L'industrie des machines-outils vient de traverser, dans le monde entier, des mois de grandes difficultés. Le boom qui s'était installé durablement avec des résultats record s'est brutalement arrêté à la fin de l'année dernière. L'Europe et l'Allemagne, tout comme la Suisse, ont également été touchées. Mais, le bassin économique européen, zone d'influence de Metav 2010, voit se multiplier les signes tendant à indiquer que le creux de la vague est atteint. Les indicateurs de climat économique pour l'Europe et l'Allemagne, qui est le plus grand marché, s'orientent à la hausse.

**Le VDW – organisateur de Metav à Düsseldorf**

Le VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken), sis à Francfort sur le Main, est le porte-parole des constructeurs allemands de machines-outils. Il compte, avec la fédération des machines-outils et des systèmes de production du VDMA, exactement 285 membres qui se sont librement associés. Ceux-ci représentent environ 90 % de l'ensemble du chiffre d'affaires de la branche. Le VDW représente les intérêts de ses membres sur le plan national et international.

**Visiteurs et exposants de l'industrie Suisse**

La crise financière et économique globale a également touché la Suisse. Les experts confirment un ralentissement de l'économie pour 2009, mais prévoient une amélioration pour 2010. L'économie suisse est très diversifiée et parmi ses principaux supports se trouvent l'industrie mécanique et de haute précision, ainsi que l'usinage. Le secteur technologique de la machine-outil apporte beaucoup de valeur ajoutée, tout en étant très orienté vers l'exportation. Pour assurer sa compétitivité, l'industrie Suisse a également besoin de machines-outils et

outils de précision modernes. Dans ce domaine l'Allemagne est, d'ailleurs, depuis de longues années le plus important partenaire commercial de la Suisse. Mais pour les fabricants de machines-outils et outils de précision suisses l'Allemagne est également le meilleur marché d'exportation depuis de nombreuses années. Les liens étroits à travers des sociétés filiales en sont, d'ailleurs, la meilleure preuve. 13 fabricants suisses du secteur s'étaient inscrits comme exposants à Metav 2010 jusqu'à fin 2009. KW

## **Metav 2010, Düsseldorf, Deutschland**



# **Überblick moderner Produktionstechnik**

*Metav, internationale Messe für Fertigungstechnik und Automatisierung, findet vom 23. bis 27. Februar 2010 in Düsseldorf (Deutschland) statt. In den vergangenen 30 Jahren – die erste METAV öffnete im März 1980 ihre Pforten – hat sie sich, trotz einem turbulenten Wettbewerbsumfeld, als internationales Branchenereignis für die Metallbearbeitung behauptet. Für die Veranstaltung des Jahres 2010 hat der Veranstalter VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken) den Messetermin bereits in den Februar 2010 vorgezogen. Mit diesem ausgesprochen frühen Datum bietet er die erste internationale Messeveranstaltung für die gesamte Metallbearbeitung im Jahr.*

### **Wer nicht auf der EMO in Mailand war...**

Zudem erreicht sie nach der tiefen Zäsur erstmals seit über einem Jahr wieder Fachbesucher in grösserem Umfang aus Nord- und Westeuropa. Der VDW geht ausserdem davon aus, dass viele von ihnen die EMO in Mailand aufgrund von Budgetkürzungen und Reisebeschränkungen nicht besuchen konnten. Die Marktführer und großen Anbieter von Produktionstechnik haben diese Umstände erkannt und nutzen die Messe als Plattform, um ihre Neuentwicklungen zu präsentieren. Bis Ende 2009 hatten sich bereits über 550 Aussteller auf rund 30 000 m<sup>2</sup> Nettoausstellungsfläche angemeldet. Zwar bedeutet das im Vergleich zur Vorveranstaltung einen Rückgang von etwa 25 Prozent bei den Ausstellern und rund 35 Prozent bei der Fläche, bedeutet aber ein besseres Ergebnis als die schwierige Marktsituation derzeit erwarten lässt.

### **Intelligente und effiziente Fertigungstechnologien**

Angebotsschwerpunkte der Metav sind Werkzeugmaschinen für Zerspanung und Umformung, Fertigungssysteme, Präzisionswerkzeuge, automatisierter Materialfluss, Computertechnologie, Industrieelektronik und Zubehör. Damit spricht sie die gesamte Industrie an, u.a. den Maschinen- und Anlagenbau, die Automobilindustrie und ihre Zulieferer, alle Bereiche der Metallbe- und -verarbeitung über Eisen, Stahl, Leichtmetall und Blech, aber auch Elektrotechnik und Elektronik, Luft- und Raumfahrtindustrie, Schienenfahrzeugbau, Medizintechnik, Feinmechanik, Optik, u.v.m.

### **Metal meets Medical**

Die Sonderschau „Metal meets Medical“ präsentiert Technologiekompetenz der Fertigungsindustrie für

die Medizintechnik. Zum einen zeigen Firmen aus den Bereichen Werkzeugmaschinen, Werkzeuge und Messtechnik in einer digitalen Fabrik eine hochmoderne Prozesskette zur Fertigung medizinischer Produkte. Zum anderen stellen Unternehmen aus den Bereichen Zerspanung, Laser, Oberflächen-, Verbindungs- und Antriebstechnik sowie Automatisierung, Mess- und C-Technik ihre Lösungen für den Wachstumsmarkt Medizintechnik vor. Abgerundet wird „Metal meets Medical“ mit einem Fachforum, das Vorträge und Expertenrunden für die Anwender aus der Medizintechnik bietet. Dort werden Vorschriften und Gesetze für die medizintechnische Fertigung, technische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen sowie Fertigungsprozesse diskutiert.

### **Der Krise trotzen**

Die Werkzeugmaschinenindustrie hat in der ganzen Welt sehr schwierige Monate hinter sich. Der vorangegangene Boom mit Rekordergebnissen fand Ende des vergangenen Jahres ein jähes Ende. Europa und Deutschland, aber auch die Schweiz waren gleichermaßen betroffen. Aus der europäischen Wirtschaft, dem Einzugsgebiet für die Metav 2010, mehren sich jedoch die Zeichen, dass die Talsohle erreicht sein könnte. Die verfügbaren Klimaindikatoren für Europa und den größten Markt Deutschland zeigen nach oben, sowohl was die Erwartungen betrifft als auch die Einschätzung der aktuellen Lage. Die Entwicklung im Zeitablauf zeigt recht gut, dass Geschäftsklima und Auftragseingang im Werkzeugmaschinenbau korrespondieren.

### **Der VDW – Veranstalter der Metav in Düsseldorf**

Der VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken), Frankfurt am Main, ist Sprecher der deutschen Werkzeugmaschinenindustrie. In Personalunion mit dem Fachverband Werkzeugmaschinen und Fertigungssysteme im VDMA hat er rd. 285 Mitglieder, die sich freiwillig zusammengeschlossen haben. Sie repräsentieren etwa 90 Prozent des gesamten Branchenumsatzes. Der VDW vertritt die Interessen seiner Mitglieder national und international.

### **Besucher und Aussteller aus der Schweiz**

Die globale Finanz- und Wirtschaftskrise hat auch die Schweiz getroffen. Für 2009 rechnen Experten mit einem Rückgang der Wirtschaftsleistung. 2010 soll sie wieder wachsen. Die Schweizer Volkswirtschaft ist stark diversifiziert und wird u.a. getragen von einem leistungsstarken Produktionssektor. Der Maschinenbau gehört zu den wertschöpfungs- und technologieintensiven Exportsektoren. Für die Leistungsfähigkeit der Schweizer Industrie spielen moderne Werkzeugmaschinen als Herz der industriellen Produktion eine wichtige Rolle. Deutsche Produkte genießen einen exzellenten Ruf. Entsprechend ist Deutschland seit vielen Jahren der mit großem Abstand wichtigste Handelspartner der Schweiz im Bereich Werkzeugmaschinen. Für Werkzeugmaschinenhersteller aus der Schweiz ist Deutschland der wichtigste Markt; aus deutscher Sicht sind die Schweizer seit vielen Jahren die wichtigsten Lieferanten. Hier spielen auch die engen Lieferverflechtungen deutscher Hersteller mit ihren Schweizer Tochtergesellschaften eine wichtige Rolle. Bisher 13 Schweizer Werkzeugmaschinenhersteller haben das Potenzial erkannt und werden sich auf der Metav 2010 präsentieren. KW ►

## Metav 2010, Düsseldorf, Germany

# An overview of modern manufacturing technology

*Metav, an international trade fair for manufacturing technology and automation, will take place from 23rd to 27th February 2010 in Düsseldorf (Germany). Over the last 30 years – the very first Metav event opened its doors in March 1980 – the trade fair has imposed itself as an international event for the metalworking industry, despite a turbulent competitive environment. For the 2010 event, the organiser, VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken) has brought forward the trade fair dates to February 2010. With this noticeably early date the organiser is now presenting the first international trade fair event in the year for all the meta-working industry.*

### Who wasn't at EMO in Milan...

Moreover, the trade fair should attract, after a long break and for the first time in over a year, a large number of visitors from Northern and Western Europe. The VDW assumes that many of them were not able to attend the EMO trade fair in Milan due to budget cut-backs and travel restrictions. Market leaders and major suppliers of manufacturing technology have experienced this situation and are using this trade fair as a platform to present their new products. Up to the end of 2009, over 550 exhibitors had already registered for the fair and booked about 30 000 m<sup>2</sup> of net exhibition space, i.e. a decrease of about 25% in the number of exhibitors and about 35% in surface area compared to the previous event, but this is a better result than was expected given the difficult market situation.

### Intelligent and efficient manufacturing technology

The main products presented at the Metav trade fair are machine tools for metal removal and forming operations, manufacturing systems, precision tools, automated material flow, computer technology, industrial electronics and accessories. This wide range means the fair addresses the whole industry – machine and plant manufacture, the automotive industry and its suppliers, all fields of the metalworking and metal processing industry working with iron, steel, light metal, sheet metal, but also electrical and electronic engineering, the aerospace industry, rail vehicle construction, medical technology, precision engineering, optics, and many more.

### Metal meets Medical

The special show entitled "Metal meets Medical" will be presenting the manufacturing industry's technology skills for medical technology. Firstly, companies from the sectors of machine tools, tools and metrology will be showing an ultramodern process chain for the production of medical technology products in a digital factory. Secondly, companies from the sectors of metal-removal machining, laser, surface, bonding and drive technology, as well as automation, metrology and computer technology will be presenting their solutions for the growth market of medical technology. "Metal meets Medical" will be

rounded off by a technical forum offering talks and expert round tables for users from the medical technology sector, where the subjects for discussion will be regulations and laws for medical technology production, technical and economic frameworks and manufacturing processes.

### Defying the recession

The worldwide machine tool industry has experienced a few very difficult months. The preceding boom with record results came to a sudden end at the end of the previous year and Europe and Germany, but also Switzerland were equally affected. There have, however, been numerous signs from the European market, the sphere of influence of the Metav 2010 trade fair, that the bottom has been reached. The available economic indicators for Europe and the largest market of Germany are on an upward trend, both in terms of the expectations and in terms of the assessment of the current situation. Evolution over time clearly shows that the business climate and the number of incoming orders in machine tool manufacturing are also following this upward trend.

### The VDW – the organiser of the Metav trade fair in Düsseldorf

The VDW (Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken) in Frankfurt am Main is the spokesman for the German machine tool industry. Together with the VDMA Machine tools and Manufacturing systems association (Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau) this professional association has around 285 members who have voluntarily joined forces, representing about 90% of total turnover for the sector. The VDW represents the interests of its members at national and international level.

### Swiss visitors and exhibitors

The global financial and economic crisis has also hit Switzerland. Experts reckon on a decrease in economic performance for 2009, which should increase again in 2010. The Swiss national economy is extremely diversified and is sustained, among other factors, by an efficient production sector. Machine manufacture is one of Switzerland's added-value and technology-intensive export sectors. Modern machine tools are the heart of industrial production and as such play an important part in the performance of Swiss industry. German products enjoy an excellent reputation, so it is logical that Germany has been by far Switzerland's largest trading partner in the field of machine tools for many years. Germany is the biggest market for Swiss machine tool manufacturers and from a German point of view the Swiss have also been the largest suppliers for many years. The close supplier inter-relations of German manufacturers with their Swiss subsidiaries also

contribute to this situation. To date 13 Swiss machine tool manufacturers have recognised this potential and will be presenting their company at the Metav 2010 trade fair.

KW



[www.metav.de](http://www.metav.de)

# METAV 2010